



## Gebrauchsanweisung

Instructional Manual  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing



### Gebrauchsanweisung - sanowell Haftpuffer für Gehhilfen

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Anwendung vollständig und aufmerksam durch.

#### Reinigungshinweise:

Reinigen Sie die Haftpuffer bei Verschmutzungen gegebenenfalls mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Lappen. Anschließend mit klarem Wasser nachspülen und gut trocknen. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger, da diese das Material beschädigen können! Haftpuffer niemals mit öligen Substanzen reinigen! Rutschgefahr!

#### Für eine funktionsgerechte und sichere Montage bzw. Demontage der Haftpuffer wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler!

#### Technische Daten rutschhemmende Haftpuffer für Gehhilfen:

Artikel-Nr. 89316 - PZN: 06103824 - für Gehhilfenrohr mit 16 mm Ø  
Artikel-Nr. 89318 - PZN: 06103830 - für Gehhilfenrohr mit 18 mm Ø  
Artikel-Nr. 89320 - PZN: 06103847 - für Gehhilfenrohr mit 20 mm Ø  
Artikel-Nr. 89322 - PZN: 06141084 - für Gehhilfenrohr mit 22 mm Ø

Höhe des Haftpuffers: ca. 74,5 mm  
Durchmesser der Auflagefläche ca. 39,5 mm  
Gewicht: ca. 65g  
Maximale zulässige Belastung: 100 kg

#### Anwendungs- und Sicherheitshinweise:

Prüfen Sie vor jeder Verwendung Ihre Gehhilfe auf ihre Funktionstüchtigkeit sowie einen festen Sitz des sanowell Haftpuffers. Überprüfen Sie die Haftpuffer regelmäßig auf Beschädigung oder Abnutzung und tauschen Sie diese, wenn nötig, aus. Erneuern Sie bei starker Beanspruchung Ihre sanowell Haftpuffer ca. alle 3-4 Monate.

Aus Sicherheitsgründen wurden das Ober- und Unterteil maschinell miteinander verbunden. Nach Abnutzung des Unterteils darf dieses nicht vom Oberteil getrennt und separat erneuert werden. Das Unterteil kann im Laufe der Zeit ohne jeglichen Qualitätsverlust durch Lichteinstrahlung nachdunkeln. Das Oberteil verfügt über eine hohe Alterungsbeständigkeit. Die Gefahr des Wegrutschens oder eines Sturzes - insbesondere auf glatten oder nassen Untergründen - kann bei der Verwendung von Gehhilfen niemals völlig ausgeschlossen werden. Setzen Sie die Gehstütze beim Laufen so senkrecht wie möglich und nicht zu weit vom Körper entfernt auf. Ein sehr schräges Aufsetzen erhöht das Sturzrisiko!

#### Aufbau der sanowell Haftpuffer:

Zweiteiliger Aufbau aus einem weicheren Unterteil aus Elastomer und einem harten Oberteil aus Gummi mit eingearbeiteter Metallplatte, um ein Durchstoßen des Gehhilfenrohrs zu verhindern.

#### Funktion bzw. Bestimmung der sanowell Haftpuffer:

Die rutschhemmenden, abriebarmen sanowell Haftpuffer werden an Gehhilfen mit einem Außendurchmesser von 16, 18, 20 oder 22 mm montiert und geben dem Benutzer der Gehhilfe sehr viel Standsicherheit, insbesondere auf nassen Flächen. Der zweiteilige Aufbau der sanowell Haftpuffer fängt Stöße ab und ermöglicht durch den Gelenkstopfen einen sicheren Stand, selbst wenn die Gehhilfe leicht schräg aufgesetzt wird.

#### Hinweise zur Lagerung:

Die sanowell Haftpuffer sollten an einem kühlen und trockenen Ort, ohne direkte Sonneneinstrahlung, aufbewahrt werden.

### Instruction manual - sanowell adhesive buffers for walking aids

Please read this user manual carefully prior to first use!

#### Cleaning your adhesive buffers

Stains and soiling may be removed with a soft cloth and a mild detergent. Rinse well with clear water and allow to dry thoroughly. Do not use detergents containing solvents as these may cause damage to the material. Never clean the adhesive buffers with oily substances. Risk of slipping!

#### Adhesive buffers may only be mounted or demounted by qualified persons. Please contact your specialist retailer!

#### Technical details anti-slip adhesive buffers for walking aids:

Item no. 89316 - for walking aid tube with a 16 mm Ø  
Item no. 89318 - for walking aid tube with a 18 mm Ø  
Item no. 89320 - for walking aid tube with a 20 mm Ø  
Item no. 89322 - for walking aid tube with a 22 mm Ø

Height of the adhesive buffer: approx. 74,5 mm  
Diameter of the contact surface: approx. 39,5 mm  
Weight: approx. 65 g  
Maximum stability under load: 100 kg

#### Application and safety notices:

Prior to each use, check the functionality of your walking aid and ensure the tight fit of the sanowell adhesive buffers. Regularly check the adhesive buffers for damage or wear and replace them if necessary. In case of heavy strain, replace your sanowell adhesive buffers approx. every 3-4 months. For safety reasons, the top and the bottom part were joined mechanically. If the bottom part is worn down, it may not be detached from the top part and replaced separately. The bottom part may become darker over time due to incident light radiation. This does not impair the quality in any way. The top part is highly resistant against ageing. The danger of slipping or falling down - especially on slippery or wet surfaces - can never entirely be ruled when using walking aids. Place the walking aids as vertical as possible on the surface when walking and not too far away from the body. Setting the walking aid down at a very slanted angle increases the risk of falls!

#### Design of the sanowell adhesive buffers:

Two-part structure consisting of a soft bottom part made of elastomer and a hard top part made of rubber with an integrated metal disk to prevent the walking aid tube from breaking through.

#### Function and purpose of the sanowell adhesive buffers:

The anti-slip, low-abrasion sanowell adhesive buffers are mounted on walking aids with an external diameter of 16, 18, 20 or 22 mm and give the user a lot of stability, especially on wet surfaces. The two-part structure of the sanowell adhesive buffers cushions blows and allows safe standing with the joint plug, even if the walking aid is set down slightly slanted.

#### Storage notice:

The sanowell adhesive buffers should be stored in a cool and dry place away from direct sunlight.

### Mode d'emploi - sanowell Embouts adhérents pour aides à la marche

Veillez lire attentivement l'intégralité du présent mode d'emploi avant la première application.

#### Indications de nettoyage:

En cas de souillures, nettoyez les embouts adhérents avec un détergent léger et un chiffon doux. Rincer ensuite à l'eau claire et bien sécher. N'utilisez pas de nettoyeurs contenant des solvants, étant donné que ceux-ci peuvent endommager le matériel! Ne jamais nettoyer les embouts adhérents avec des substances huileuses! Risque de dérapage!

#### Pour un montage/démontage fonctionnel et sûr des embouts adhérents, merci de vous adresser à votre distributeur spécialisé!

#### Données techniques embouts anti-dérapants pour aides à la marche:

N° de réf. 89316 - pour tube d'un Ø de 16 mm  
N° de réf. 89318 - pour tube d'un Ø de 18 mm  
N° de réf. 89320 - pour tube d'un Ø de 20 mm  
N° de réf. 89322 - pour tube d'un Ø de 22 mm

Hauteur de l'embout adhérent: env. 74,5 mm  
Diamètre de la surface de contact: env. 39,5 mm  
Poids: env. 65 g  
Charge maximale admissible sur le produit: 100 kg

#### Consignes d'utilisation et de sécurité:

Contrôlez le bon fonctionnement de votre aide à la marche et la bonne fixation de l'embout adhérent sanowell avant chaque utilisation. Vérifiez régulièrement l'absence d'endommagement ou d'usure sur l'embout et remplacez-le si nécessaire. Renouvelez votre embout sanowell env. tous les 3 ou 4 mois en cas de forte sollicitation. Pour des raisons de sécurité, les parties supérieure et inférieure ont été assemblées à la machine. La partie inférieure usée ne doit pas être désolidarisée de la partie supérieure et remplacée séparément. La couleur de la partie inférieure peut foncer sous l'influence de la lumière au fil du temps sans perte de qualité. La partie supérieure dispose d'une haute résistance au vieillissement. Le risque de glisser ou de chuter, notamment sur des supports lisses et mouillés, ne peut jamais être complètement exclu lors de l'utilisation des aides à la marche. Posez l'aide technique aussi verticalement que possible et pas trop loin du corps lorsque vous marchez. Un positionnement très oblique accroît le risque de chute!

#### Structure de l'embout adhérent sanowell:

Structure de deux pièces, composée d'une partie inférieure plus souple en élastomère et une partie supérieure dure en caoutchouc avec une plaque métallique incorporée pour éviter de percer le tube.

#### Fonctionnement et utilisation de l'embout adhérent sanowell:

Les embouts adhérents sanowell anti-dérapants et peu abrasifs sont montés sur les aides à la marche d'un diamètre extérieur de 16, 18, 20 ou 22 mm et procure à l'utilisateur une très grande stabilité, notamment sur des surfaces mouillées.

La structure en deux parties des embouts sanowell amortit les coups et permet une bonne stabilité grâce à l'embout articulé, même quand l'aide à la marche est posée légèrement de biais.

#### Consignes de stockage:

Les embouts adhérents sanowell doivent être conservés dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière.

### Gebruiksaanwijzing - sanowell houddop voor loophulpen

Leest u a.u.b. deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik volledig en aandachtig door.

#### Reinigingsadvies:

Reinig de houddop bij vervuiling eventueel met een zacht reinigingsmiddel en een zachte doek. Aansluitend naspoelen met helder water en goed drogen. Gebruik geen reinigingsmiddelen met een oplosmiddel, dit kan het materiaal beschadigen! Reinig de houddop nooit met olieachtige substanties! Gevaar op wegglijden!

#### Voor een effectieve en veilige montage resp. demontage van de houddop richt u zich tot uw vakhandelaar!

#### Technische gegevens antislip houddop voor loophulpen:

Artikelnr. 89316 - voor loophulpen met een buisdiameter van 16 mm Ø  
Artikelnr. 89318 - voor loophulpen met een buisdiameter van 18 mm Ø  
Artikelnr. 89320 - voor loophulpen met een buisdiameter van 20 mm Ø  
Artikelnr. 89322 - voor loophulpen met een buisdiameter van 22 mm Ø

Hoogte van de houddop: ca. 74,5 mm  
Diameter oplegoppervlak: ca. 39,5 mm  
Gewicht: ca. 65 g  
Maximale toegelaten belasting op het product: 100 kg

#### Gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen:

Controleer voor elk gebruik uw loophulp op haar goede staat en op het vast zitten van de sanowell houddop.

Controleer de houddop regelmatig op schade en slijtage, en vervang hem, indien nodig. Vervang uw sanowell houddop bij sterke belasting ca. om de 3-4 maanden.

Om veiligheidsredenen werden het bovenste en het onderste deel machinaal met elkaar verbonden. Na slijtage van het onderste deel mag dit niet van het bovenste worden gescheiden en afzonderlijk vervangen.

Het onderste deel kan in de loop van de tijd zonder kwaliteitsverlies door de inwerking van het licht donkerder worden.

Het bovenste deel is bijzonder bestand tegen veroudering.

Het gevaar op wegglijden of een val - speciaal op een gladde of natte ondergrond - kan bij gebruik van loophulpen nooit volledig uitgesloten worden. Plaats de loophulp tijdens het lopen zo verticaal mogelijk en niet te ver van het lichaam verwijderd. Schuin plaatsen verhoogt het risico op een val!

#### Samenstelling van de sanowell houddop:

Tweedelige opbouw uit een zachter onderste gedeelte uit elastomeer en een hard bovendeel uit rubber met ingewerkte metalen plaat, om een doortreden van de buis van de loophulp te verhinderen.

#### Functie resp. doel van de sanowell loophulp:

De anti-slip, slijtarne sanowell houddoppen worden gemonteerd op loophulpen met een diameter van 16, 18, 20 of 22 mm, en geven de gebruiker van de loophulp een grote stabiliteit, speciaal op natte oppervlakken.

De tweedelige opbouw van de sanowell houddop vangt schokken op en zorgt via de gewichtsdop voor een zekere stand, zelfs als de loophulp licht schuin wordt geplaatst.

#### Tips voor de opslag:

De sanowell houddop moet op een koele en droge plaats, zonder directe zonnestraling, bewaard worden.